

## **Opći uvjeti poslovanja za uslugu MAN Bridge**

*(„OUP za usluge“)*

### **1 Predmet**

- 1.1** Ovi OUP za usluge društva MAN Truck & Bus SE („**MAN T&B**“) reguliraju pružanje usluga društva MAN T&B opisanih u točki 2 preko platforme RIO kojom upravlja društvo TB Digital Services GmbH („**TBDS**“), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 München, a koje društvo MAN T&B pruža Korisniku. One predstavljaju poseban sporazum koji se sklapa uz već ugovorene OUP za RIO platformu između Korisnika i društva TBDS.
- 1.2** Ako u ovim OUP za usluge nije izričito drugačije utvrđeno, na ove OUP za usluge na odgovarajući se način primjenjuju odredbe iz već ugovorenih OUP za RIO platformu između Korisnika i društva TBDS. Pojmovi definirani u OUP za RIO platformu vrijede i za ove OUP za usluge.
- 1.3** OUP za usluge dogovaraju se za RIO platformu u skladu s odredbama iz točke 2.2 OUP za platformu.
- 1.4** Nakon prijave vozila MAN na RIO administrativnom području RIO platforme korisnik mora u trgovini RIO platforme kliknuti odgovarajući gumb za kupovinu usluge MAN Bridge. U okviru aktivacije proizvoda korisnik mora potvrditi OUP za usluge uklj. opis usluga. Ugovor o pružanju usluge MAN Bridge sklapa se tek nakon što ponuđač MAN T&B potvrdi prihvaćanje ponude (korisnika se o tome obavještava pisanim putem elektroničkom poštom ili putem RIO platforme). Društvo MAN T&B pridržava pravo da nakon ponude koju je dao korisnik, a prije njezinog prihvaćanja provjeri bonitet, popis sankcioniranih poduzeća i PDV identifikacijski broj korisnika. Društvo MAN T&B pridržava pravo da i nakon prihvaćanja ponude u redovitim razmacima provjerava PDV identifikacijski broj, bonitet i/ili popis sankcioniranih poduzeća.

Upotreba usluge moguća je ako to ne sprečavaju nacionalni ili međunarodni propisi, a pogotovo odredbe o nadzoru izvoza, embargo ili druga pravna ograničenja. Korisnik se obavezuje podastrijeti sve informacije i dokumente potrebne za upotrebu usluge. Kašnjenja zbog provjera povezanih s izvozom ili postupaka odobravanja privremeno obustavljaju pružanje usluga. Ako se ne dodijele potrebne dozvole, smatra se da OUP za usluge nisu ugovoreni. U tom se slučaju, kao i u slučaju prethodno navedenih prekoračenja rokova, isključuje pravo na naknadu štete. Ova se usluga društva MAN T&B pruža isključivo poduzećima u smislu čl. 14. Građanskog zakonika.

- 1.5** Članak 312i stavak 1. točka 1. podtočke 1. do 3. i rečenica 2. Građanskog zakonika ne vrijede za ugovaranje ovog OUP-a za uslugu.



## 2 Usluga društva MAN T&B

2.1 Za vrijeme trajanja ovih OUP za usluge društvo MAN T&B Korisniku pruža sljedeću uslugu društva MAN T&B:

Oznaka	Kratki opis
MAN Bridge	<p>MAN Bridge osnovni je paket za teretna vozila MAN s uređajem Telematik-Bordmodul 2 (TBM2). Na temelju paketa MAN Bridge mogu se zatražiti daljnje usluge. Zahtjev za uslugom MAN Bridge nužni je preduvjet za zahtjev za daljnjim uslugama za teretna vozila MAN kamione s uređajem TBM2.</p> <p><b><u>Važna napomena:</u> Postojeći ugovor za uslugu MAN TeleMatics automatski završava kupnjom proizvoda „MAN Bridge”.</b></p>

Detaljan opis usluge MAN Bridge, tehnički uvjeti te naknada koja se plaća za korištenje usluge dostupni su i mogu se preuzeti u trgovini RIO platforme na adresi <https://rio.cloud> u trenutno važećem obliku.

2.2 Raspoloživost RIO platforme za usluge društva MAN T&B koje se pružaju putem nje propisana je točkom 3.2 OUP za RIO platformu.

2.3 **Važna napomena: za propise o zaštiti podataka izričito upućujemo na točku 8. Općih uvjeta za platformu. Korisnik zadržava odgovornost za obradu podataka u okviru ugovorene obrade podataka društva TBDS u skladu sa zakonom o zaštiti podataka i jamči da posjeduje dopuštenje za obradu osobnih podataka zainteresiranih strana (vozača i po potrebi ostalih osoba). To uključuje sveobuhvatnu obvezu informiranja korisnika prema zainteresiranim stranama, kao i stvaranje pravne osnove za zaštitu podataka.**

2.4 Za potrebe ovih OUP za usluge ugovornoj obradi podataka zaključenoj u OUP za platformu RIO dodane su sljedeće odredbe:

Telematik-Bordmodul 2 (TBM2) šalje podatke na platformu T-sustava (opis proizvoda: Logiweb / MAN TeleMatics). Platforma T-sustava proslijeđuje te poruke vozila platformi RIO. U tu svrhu na platformi T-sustava mora se spremi i obraditi dio podataka.

2.5 **Važna napomena: Prije kupnje proizvoda, korisnik mora provjeriti svoje aktualne veze sa sučeljem (API). Vanjski sustavi / sustavi drugih proizvođača kao što su logistički softver ili vlastita razvojna rješenja povezani su s platformom MAN TeleMatics preko sučelja API. Ako sučelje API nije kompatibilno, postoji opasnost da se više neće moći uspostaviti veza s vanjskim sustavima / sustavima drugih proizvođača. Društvo MAN T&B ne preuzima odgovornost ni troškove za potrebne prilagodbe sučelja kod kupca.**



## 3 Naknada

- 3.1 Naknada koja se plaća za usluge društva MAN T&B u skladu je s točkom 2.1 te se na nju obračunava zakonski porez na promet. Obračun se vrši razmjerno za one mjesece u kojima je usluga društva MAN T&B ugovorena samo za dio mjeseca.
- 3.2 Nakon što društvo MAN T&B ispostavi račun, Korisnik je dužan izvršiti plaćanje na račun pružatelja platnih usluga društva navedenog u točki 4.2 OUP za RIO platformu. Plaćanje se vrši u korist društva MAN T&B.
- 3.3 Ako Korisnik i nakon prethodno poslane odgovarajuće pisane opomene od strane društva MAN T&B i dalje kasni s plaćanjem, društvo MAN T&B nakon prethodne obavijesti poslane najmanje jedan (1) tjedan ranije može obustaviti pružanje usluge društva MAN T&B iz ovih OUP za usluge sve do prispijeća plaćanja.
- 3.4 U cijene i navedene naknade nije uračunat zakonski porez na promet ili slični porezi. Te poreze društvo MAN T&B zaračunava korisniku kao dodatak na ugovorenu naknadu.

Ako treba primijeniti mehanizam prijenosa porezne obveze (reverse charge) ili sličnu metodu pojednostavljivanja (prema kojoj je primatelj isporuke ili usluge obavezan sam prijaviti ili zadržati porez na promet ili slične poreze), korisnik mora sam prijaviti plaćanje ili zadržavanje poreza nadležnoj poreznoj upravi u propisanom roku. Ako se takav mehanizam može upotrijebiti, ugovorne strane ugovaraju njegovu primjenu. Neovisno o tome, u cijene i naknade u oba slučaja nije uključen porez na promet ili slični porezi, a korisnik plaćanja društvu MAN T&B mora izvršiti u visini ugovorno utvrđene cijene bez ikakvih odbitaka.

- 3.5 Korisnik i društvo MAN T&B sami su odgovorni za porez na dobit na temelju svog prihoda.

U cijene i navedene naknade nije uračunat zakonski porez po odbitku ili slični porezi. Ako naknade podliježu zakonskom porezu po odbitku, korisnik ne smije na temelju tog poreza odbiti iznose odbitaka propisane zakonima svoje države prebivališta od iznosa koje plaća društvu MAN T&B. Takve poreze korisnik mora o vlastitom trošku platiti nadležnim tijelima u ime društva MAN T&B kao dodatak na ugovorenu naknadu.

Ako između država prebivališta društva MAN T&B i korisnika postoji ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja („UIDO“), korisnik nadležnim tijelima smije platiti maksimalni iznos poreza po odbitku propisan primjenjivim UIDO-om ako postoje preduvjeti za smanjivanje poreza po odbitku (eventualno i na nulu). Korisnik je odgovoran za ispunjavanje formalnih preduvjeta za smanjivanje poreza po odbitku (eventualno i na nulu). Pri sklapanju ugovora društvo MAN T&B dostavlja korisniku potvrdu o rezidentnosti.

Korisnik društvu MAN T&B mora samostalno i bez odgode dati službeni dokaz o porezu odbijenom u ime društva MAN T&B. Ako korisnik ne pruži službeni dokaz ili ga pruži sa zakašnjenjem, korisnik ne smije teretiti društvo MAN T&B za naknadu bilo kakve štete nastale zbog izostanka ili zakašnjelog predočenja dokaza.



## 4 Izmjene

- 4.1** Za izmjene OUP za usluge potrebna je suglasnost objiju ugovornih strana ako u točki 4 nije drugačije propisano.
- 4.2** U okviru pružanja usluga društvo MAN T&B može provoditi odgovarajuće tehničke izmjene, pogotovo ako je to nužno za poboljšanje njezine funkcionalnosti ili ispunjavanje zakonskih propisa.
- 4.3** U okviru pružanja usluga društvo MAN T&B može provoditi i bitne izmjene ako one ne pogoršavaju ponudu usluga za korisnika u pogledu upotrebe usluge ili ako korisnik nije uložio prigovor protiv izmjene u skladu s niže navedenom točkom 4.4.
- 4.4** Korisnika treba pisanim putem obavijestiti o odgovarajućim promjenama usluga u okviru pružanja usluga društva MAN T&B i odgovarajućim povećanjima cijena te mu se pritom mora dati mogućnost prigovora na izmjenu u roku od šest (6) tjedana. Izostanak prigovora (putem dopisa ili elektroničke pošte) protiv odgovarajuće izmjene usluge / povećanja naknade u roku od šest (6) tjedana smatra se pristankom na izmjenu usluge / povećanje naknade ako je korisnik u obavijesti upozoren na tu pravnu posljedicu. Ako Korisnik da prigovor na izmjenu usluge / povećanje naknade, društvo MAN T&B ima pravo Korisniku izvanredno otkazati OUP za usluge. Osim toga, i Korisnik u svakom trenutku može redovno otkazati OUP za usluge odn. deaktivirati njegovu registraciju za uslugu MAN Bridge na RIO platformi.

## 5 Jamstvo i odgovornost

### 5.1 Jamstvo

- 5.1.1** Korisnik je dužan odmah obavijestiti društvo MAN T&B o nedostatku prisutnom u uslugama MAN T&B. Društvo MAN T&B uklonit će manjkavosti usluge društva MAN T&B u primjerenom roku. Ako uklanjanje manjkavosti u primjerenom roku ne uspije dva (2) puta, Korisnik ima pravo izvanredno otkazati ove OUP za usluge.

Ostali zahtjevi korisnika propisani su točkom 5.2.

- 5.1.2** Isključeni su zahtjevi na temelju nedostataka ako je iste prouzročio korisnik ili neki od njegovih zastupnika.

### 5.2 Odgovornost

Društvo MAN T&B preuzima odgovornost za štete nastale namjerom i/ili krajnjom nepažnjom društva MAN T&B ili njegovih zastupnika. Za štete koje je prouzročilo društvo MAN T&B ili njegovi zastupnici na temelju nemara isključena je odgovornost s obzirom na to da je usluga besplatna. Društvo MAN T&B preuzima odgovornost za štete nastale običnom nepažnjom društva MAN T&B ili njegovih zastupnika samo ako se radi o povredi glavne ugovorne obveze. Glavne ugovorne obveze predstavljaju bitne ugovorne obveze koje omogućavaju uredno provođenje ugovora i u čije je ispunjenje korisnik vjerovao i imao razloga vjerovati.

U slučaju obične nepažnje pri povredi takvih glavnih ugovornih obveza odgovornost društva MAN T&B ograničena je na standardne predvidljive štete. U svim ostalim slučajevima društvo MAN T&B ne odgovara za običnu nepažnju.



Ako se usluga MAN T&B pruža bez naknade: U slučaju obične nepažnje pri povredi takvih glavnih ugovornih obveza društvo MAN T&B, s obzirom na to da su osnovne usluge MAN T&B besplatne, jamči samo za štete za koje inače jamči u vlastitim poslovima.

## 5.3 Ostali slučajevi isključenja

- 5.3.1 Društvo MAN T&B ne odgovara za ispravno stanje vozila korisnika za koje se pružaju usluge društva MAN T&B. Usluge društva MAN T&B predstavljaju isključivo pomoć korisniku. Vlasnik ili vozač odgovorni su za pridržavanje propisa te upotrebu i stanje vozila. Stavljanje na raspolaganje uređaja RIO Box i/ili odašiljača RIO i/ili uređaja TBM2 nije dio ovih OUP za usluge. Za to se ne preuzima jamstvo i/ili odgovornost unutar ovih OUP za usluge.
- 5.3.2 Isto se tako unutar ovih OUP za usluge ne preuzima jamstvo i/ili odgovornost za manjkave usluge društva MAN T&B (pogotovo za izostale ili pogrešne podatke) i/ili za štete proizišle iz neispravnog rada i/ili kvara vozila, uređaja RIO Box i/ili odašiljača RIO i/ili uređaja TBM2 i/ili iz pogrešnog unosa podataka Korisnika.
- 5.3.3 Sukladno tome, ne preuzima se ni jamstvo ili odgovornost u sklopu ovih OUP za usluge, ako iz nekog razloga nije došlo do obavještenja korisnika o održavanju, zbog čega je nastala šteta kod korisnika.

## 6 Trajanje i otkazivanje ugovora

### 6.1 Trajanje

Ovi OUP za usluge ugovaraju se na neodređeno vrijeme.

### 6.2 Otkazivanje ugovora

- 6.2.1 Korisnik u svakom trenutku može redovno otkazati ove OUP za usluge bez poštivanja ikakva roka prema društvu MAN T&B. Korisnik otkazivanje može izvršiti i deaktivacijom na platformi.

**Važna napomena: Nakon deaktivacije usluge MAN Bridge, ponovna aktivacija istog vozila za uslugu MAN Bridge ili MAN TeleMatics više nije moguća.**

- 6.2.2 Društvo MAN T&B može redovno otkazati OUP za usluge na kraju mjeseca s rokom od tri (3) mjeseca.
- 6.2.3 Ugovorne strane zadržavaju pravo na otkazivanje ugovora iz važnog razloga.
- 6.2.4 Otkazivanje ovih OUP za usluge iz bilo kojeg razloga ne utječe na OUP za RIO platformu i OUP ugovorene za ostale usluge društva MAN T&B. Međutim, otkazivanje OUP za RIO platformu iz bilo kojeg razloga dovodi do istovremenog otkazivanja ovih OUP za usluge.
- 6.2.5 Pružanje usluge društva MAN T&B u okviru ovih općih uvjeta poslovanja za usluge ovisi o sklapanju i neprekidnom trajanju sljedećih ostalih općih uvjeta poslovanja za usluge (s društvom TBDS, društvom MAN T&B ili drugim ponuđačima): Otkazivanjem tih ostalih općih uvjeta poslovanja za usluge iz bilo kojeg razloga raskidaju se u istom trenutku i ovi uvjeti poslovanja za usluge.



- 6.2.6 Pružanje usluga društva MAN T&B, usluga društva TBDS i/ili usluga drugih ponuđača koje se temelje na temeljnoj usluzi MAN Bridge za teretna vozila s ugrađenim uređajem TMB2 ovisi o sklapanju i neprekidnom trajanju ovih OUP za usluge. Korisnik može pronaći dodatne informacije o tome u OUP za usluge te u opisu pojedine usluge na prodajnom mjestu (Marketplace) na adresi <https://rio.cloud>. **Otkazivanjem ovih općih uvjeta poslovanja za usluge iz bilo kojeg razloga raskidaju se u istom trenutku i sve druge usluge društva MAN T&B, usluge društva TBDS i/ili usluge trećih strana, kao i opći uvjeti poslovanja za usluge sklopljeni za iste.**

## 7 Povjerljivost

- 7.1 Društvo MAN T&B i korisnik obvezuju se da će s povjerljivim informacijama druge strane postupati povjerljivo i upotrebljavati ih samo za provođenje ovog OUP-a za usluge i s njima povezanih ciljeva. Ova obveza traje tri (3) godine nakon isteka ugovora.
- 7.2 Odredba o povjerljivosti podataka iz točke 7 ne primjenjuje se ako su povjerljive informacije (i) druge ugovorne strane dokazano bile već poznate pri ugovaranju OUP-a za usluge ili ako ih je nakon toga objavila treća osoba bez kršenja ugovora o povjerljivosti, (ii) bile javno poznate pri ugovaranju OUP-a za usluge ili su postale javno poznate nakon toga, ako to nije proizašlo iz povrede ovih OUP-a za usluge, (iii) upotrijebljene za neke druge svrhe izvan primjene ovih OUP-a za usluge uz prethodnu suglasnost druge ugovorne strane ili (iv) morale biti otkrivene zbog zakonskih obveza ili prema nalogu suda ili službene institucije. Ako je to dopušteno i moguće, ugovorna strana koja ima obvezu otkrivanja povjerljivih informacija o tome će unaprijed obavijestiti drugu ugovornu stranu i dati joj priliku da pokuša spriječiti njihovo otkrivanje.

## 8 Ostale odredbe

- 8.1 **Važna napomena: Postojeći ugovor za uslugu MAN TeleMatics automatski završava kupnjom proizvoda „MAN Bridge“.**
- 8.2 Ako stavljanje usluge društva MAN T&B na raspolaganje nije moguće zbog više sile, društvo MAN T&B oslobođeno je obveze stavljanja usluge društva MAN T&B na raspolaganje tijekom takvog događaja i unutar njegovog opsega ako je društvo MAN T&B provelo primjerene mjere za sprečavanje njegovih posljedica. Događaj više sile svaki je događaj na koji društvo MAN T&B ne može utjecati, a koji društvu MAN T&B sasvim ili djelomično onemogućava ispunjavanje njegovih obveza, uključujući štete nastale požarom, poplave, štrajkove, pravno isključenje, smetnje u radu za koje društvo nije odgovorno ili službene naloge. Tu se ubraja i ispad RIO platforme zbog više sile.
- Društvo MAN T&B odmah će obavijestiti korisnika o nastupanju ili prestanku događaja više sile i maksimalno se potruditi ukloniti takav događaj te u najvećoj mogućoj mjeri ograničiti njegove posljedice.
- 8.3 Ako su neke od odredbi ovog OUP-a za usluge u cijelosti ili djelomično nevaljane ili takvima postanu, to ne utječe na valjanost ostalih odredbi. Ugovorne će strane umjesto nevaljane odredbe ugovoriti valjanu odredbu najbližnju smislu i svrsi nevaljane odredbe. Ako u ovom OUP-u za usluge postoji pravna praznina, ona će se na odgovarajući način ispuniti.



## **MAN Truck & Bus SE**

- 8.4** Društvo MAN T&B ima pravo ustupiti prava i/ili obveze iz ovih OUP za usluge, u potpunosti ili djelomično, tvrtkama koje su povezane s društvom MAN T&B u smislu čl. 15 ff. AktG. U slučaju potpunog ustupanja svih prava i obveza, korisnik ima pravo otkazati ove OUP za usluge.
- 8.5** Korisnik bez pisanog odobrenja društva MAN T&B nema pravo u cijelosti ili djelomično ustupati prava i/ili obveze iz ovih OUP za usluge trećim stranama.
- 8.6** Izmjene i dopune ovog OUP-a za usluge moraju biti u pisanom obliku. To se odnosi i na odredbu o ukidanju ove odredbe o obaveznom pisanom obliku.
- 8.7** Ovaj OUP za usluge dostupan je na odgovarajućem matičnom jeziku, a u slučaju proturječnosti mjerodavan je izvornik na njemačkom jeziku.
- 8.8** Ovaj OUP za usluge podliježe pravu Savezne Republike Njemačke (uz isključenje sukoba zakona). U slučaju sporova koji proizlaze iz ovog OUP-a za usluge ili su s njima povezani nadležan je isključivo sud u Münchenu.

\* \* \*